

QNUMBER	QORDER	QUESTION
PRIVRES	0.02	Es esta una residencia privada?
RUADULT	0.03	¿Estoy hablando con un miembro del hogar que tenga por lo menos 18 años de edad?
EXPLAIN	0.05	Estamos haciendo un estudio relacionado con las practicas de salud de los residentes en California. Su numero ha sido seleccionado al azar por el departamento de salud para representar a 2,800 hogares en California. Nos gustaría hacerle algunas preguntas sobre enfermedades del corazón, cáncer, diabetes, productos de tabaco y otros temas de salud que les afectan a los habitantes del estado hoy en día.
NONRES	0.11	Muchas gracias, pero solamente estamos entrevistando residencias privadas.
NUMADULT	0.4	Nuestro estudio requiere que entrevistemos a una sola persona que vive en su hogar. ¿Cuántas personas en su hogar, incluyendo usted, tienen 18 años de edad o más? [[[If answer is '0', press F6.]
NOADULTS	0.41	Gracias por su cooperación, pero en este momento, solamente estamos entrevistando adultos de 18 años de edad o más.
NUMMEN	0.43	¿Cuántos son hombres?
NUMWOMEN	0.44	¿Cuántas son mujeres?
ENUMVER1	0.5	He anotado, que incluyéndose a usted, el numero de adultos que tienen 18 años o más viviendo en su hogar es/son ^R{alltrim(str(numadult))}^n. ¿Es correcto?
ENUMVER2	0.51	Y de estos ^R{alltrim(str(numadult))} adultos^n, ^R{if(nummen=1000,"NINGUNO",alltrim(str(nummen)))} {if(nummen=1,"es un hombre","son hombres")^n and ^R{if(numwomen=1000.or.numwomen=0,"NINGUNA",alltrim(str(numwomen)))} {if(numwomen=1,"es una mujer.", "son mujeres.")^n    ¿Es correcto?
SELECTED	0.53	La persona con quien necesito hablar es ^b{sample->name}^n. ¿Es usted la ^b{sample->name}^n?
GETNEWAD	0.54	¿Me permite hablar con {sample->name}?
NEWADULT	0.58	Hola, me llamo ^b{intvrs->name}^n y estoy llamando del Departamento de Salud. Estamos haciendo un estudio especial sobre enfermedades del corazón, cáncer, diabetes, productos de tabaco y otros temas de salud que les afectan a los habitantes de California hoy en día. Usted ha sido seleccionado, al azar, de los miembros en su hogar para representar a 5,500 mujeres/hombres en California.
NEWADUL2	0.59	Su participación en este estudio confidencial contribuye información importante usada por el estado y los que hacen pólizas de la salud de la nación. Usted puede rehusar contestar cualquier pregunta. No vamos a juntar información en la cual usted puede ser identificado/a.
NEWADUL3	0.6	Si usted tiene cualquier pregunta acerca de la encuesta, le puedo dar un numero de teléfono que usted pueda llamar sin costo. 1-800-780-7273
NEWADLT2	0.62	Entonces, usted es la persona con quien necesito hablar. Usted ha sido seleccionado, al azar, de los miembros en su hogar para representar a 5,500 otros mujeres/hombres en California. Su participación en esta encuesta voluntaria de la salud nos va a dar información valiosa que va ser usada por el estado y la nación por los que hacen las pólizas de salud.
NEWADLT3	0.63	No vamos a distribuir información en la cual usted puede ser identificada. No hay ningún riesgo para usted. Toda la información que usted nos da será confidencial. Usted puede rehusar a contestar cualquier pregunta en esta encuesta. Si usted tiene alguna pregunta acerca de esta encuesta, le puedo dar un numero de teléfono que puede llamar a verificar este proyecto.
CONFIDEN	0.64	Es probable que un supervisor pueda escuchar la encuesta con el propósito de asegurar alta calidad durante la encuesta. Toda la información obtenida en este estudio será confidencial.
SEX	0.65	Permitame confirmar. Usted es el/la {sample->name} en el hogar? {if(response->numadult=1,"Es usted una mujer o un hombre?","")}

PHONEVER	0.68	Y su numero de telefono es: {substr(sample->voicephone,1,3)}-{substr(sample->voicephone,4,3)}-{substr(sample->voicephone,7,4)} ?
GENHLTH	1	Primero, quiero hacerle algunas preguntas acerca de su salud.    ¿Generalmente, diría usted que su salud es: Excelente, Muy buena, Buena, Regular, o Delicada?
PHYSHLTH	2	Ahora, pensando de su salud física, la cual incluye enfermedades físicas y lastimaduras, ¿en cuántos de los últimos treinta días diría que su salud física no fue buena?     [If answer is NA or '0', press F6.]
MENTHLTH	3	Ahora, pensando en su salud mental, la cual incluye la tensión nerviosa, depresión, y problemas emocionales, ¿en cuántos de los últimos 30 días diría que su salud mental no fue buena?     [Interviewer: If answer is NA or '0', press F6.]
POORHLTH	4	Durante los últimos 30 días, ¿por cuántos días le impidió su salud delicada física o mental en hacer sus actividades normales, tales como cuidarse, trabajar, o hacer recreo?     [Interviewer: If answer is NA or '0', press F6.]
HAVEPLN3	5	Las próximas preguntas que le haré se refieren al acceso que usted tiene al cuidado médico. Por favor este tranquilo que no estoy tratando de venderle seguro médico.    ¿Tiene usted alguna cobertura de salud? Incluyendo seguro de salud, planes prepagados tal como los de HMO (organizaciones para el mantenimiento de la salud) o planes del gobierno como Medicare o Medi-Cal.
HLTHPLAN	6	{if(saidyes("havepln3"), "¿Recibe cobertura de salud a través de: ", "Hay ciertos tipos de cobertura que puede no haber considerado. Por favor, dígame si tiene alguna cobertura provisto por: ")} (Read each item and mark YES, NO, DK or RF)
MAINPLAN	7	¿Qué tipo de cobertura de salud usa para pagar la mayor parte de su atención médica?
HLTHLIST	8	¿Cuál es el nombre del seguro médico que usa para pagar la mayor parte de su cuidado médico, sin incluir seguros suplementarios o de "medigap"?
HLTHLTX	8.5	Other(specify)
PERSDOC	9	¿Hay una persona quien usted considera ser su doctor personal o proveedor de su cuidado medico? (if NO; ask "hay más que una persona o no hay ninguna persona")
PAYNOGOB	10	¿Hubo alguna ocasión durante los últimos 12 meses en que necesitó visitar al médico, pero no pudo debido al costo?
CHECKUP	11	Algunas personas visitan al médico para un examen de rutina, aunque se sientan bien y no hayan estado enfermas. ¿Cuánto tiempo hace que visitó, por última vez, a un médico para un examen de rutina?    (Read only if necessary)
DIABCOR1	12	Ahora, me gustaría preguntarle acerca de la diabetes, a veces llamada azúcar en la sangre. ¿Alguna vez le ha dicho un médico que tiene diabetes?
DIABGEST	13	¿Fue esto SOLAMENTE mientras estaba embarazada?
DIABAGE	14	¿Qué edad tenía cuando le dijeron que tenía diabetes?
DIABINS	15	¿Actualmente, toma insulina?
DIABPILL	16	¿Actualmente, toma pastillas para la diabetes?
CHKGLU	17	¿Aproximadamente, qué seguido revisa su sangre para determinar el nivel de glucosa o azúcar? Incluya las veces que le examina un pariente o amigo, pero no incluya las veces que le examina un profesional de la salud.    ^B(F6 for NA or NONE)^N
CHKSORE2	18	¿Que seguido se revisa los pies para determinar si tiene algunas lastimaduras o irritaciones? Incluya cuando le revisa un amigo o miembro de la familia, pero no incluya cuando le revisa un profesional de la salud. [If answer is NA or '0', press F6.]
FEETSORE	19	¿Alguna vez, ha tenido lastimaduras o irritaciones en los pies que tardaron mas que cuatro semanas en curar?
DIABDOC2	20	¿Aproximadamente, cuántas veces en el último año ha visto a un doctor, enfermera, u otra profesional de salud debido a su diabetes?     [If answer is NA or '0', press F6.]
DIABDOCK	20.5	Answer to the previous question was more than 12. Was that correct?

DIABDOC3	21	Una prueba para la hemoglobina glucosilada o hemoglobina 'A uno C' mide el promedio del nivel de azúcar en la sangre por los últimos 3 meses. ¿Aproximadamente, cuántas veces en los últimos 12 meses le han hecho una prueba de la hemoglobina glucosilada o hemoglobina 'A uno C' un doctor, enfermera, u otro profesional de salud?    [If answer is NA or '0', press F6.]
VISCHK2	23	¿Cuándo fue la última vez que le hicieron un examen de los ojos en que le dilataron las pupilas? (Esto le hubiera causado sensibilidad temporal a la luz brillante.)
DIABCRSE	25	¿Ha tomado usted algún curso o alguna clase acerca de como manejar la diabetes?
BPHIGH2	26	¿Alguna vez, le ha dicho un médico, enfermera, u otro profesional de salud que tiene la presión alta?   (If "yes", and respondent is female, ask: ¿Fue esto solamente cuando estuvo embarazada?)
HIGHGT1	27	¿Le han dicho que tenía la presión alta en más de una ocasión, o solamente una vez?
BPMED	28	Para controlar la presión alta de la sangre, ¿está usted tomando medicina prescrita por un médico?
BLOODCHO	29	El colesterol en la sangre es una sustancia grasosa que se encuentra en la sangre. ¿Alguna vez, le han hecho una prueba del colesterol en la sangre?
CHOLCHK	30	¿Cuánto tiempo hace desde que le midieron el colesterol en la sangre?
TOLDHI	31	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor u otro profesional de salud que su colesterol en la sangre es alto?
JUICE94	32	Las próximas preguntas son acerca de los alimentos que usualmente come o bebe. Por favor, dígame que seguido come o bebe cada uno. Por ejemplo, 2 veces por semana, 3 veces por mes, etc. Recuerde que solamente estoy interesada/o en los alimentos que [USTED] come. Incluya todos los alimentos que come en casa y fuera de casa. ¿Qué seguido toma jugos de fruta tales como de naranja, toronja, o tomate?
FRUIT94	33	¿Aparte de los jugos de fruta, que seguido come fruta?
SALAD	34	¿Que seguido come usted ensalada verde?
POTATOES	35	¿Qué seguido come usted papas? No incluya "french fries", las papitas fritas o papitas empaquetadas?
CARROTS	36	¿Qué seguido come usted zanahorias?
VEG90	37	Sin incluir zanahorias, papas, o ensaladas verdes, ¿cuántas PORCIONES de verduras come usted usualmente?
LOSEWT	38	¿Está usted tratando de perder peso?
KEEPWT	39	¿Está usted tratando de mantener su peso para prevenir un aumento de peso?
FEWCAL2	40	¿Está usted comiendo menos calorías o menos grasa para {if(saidyes("losewt"),"perder peso?","mantener su peso ?")}?  Probe for the most appropriate option.
PHYACT94	41	¿Está usted usando la actividad física o ejercicio para {if(saidyes("losewt"),"perder peso","mantener su peso ")}?
LIKEWT	42	¿Cuánto le gustaría pesar?
WTADVICE	43	¿En los últimos 12 meses le han dado consejos acerca de su peso un doctor, enfermera, u otro profesional de la salud?  Interviewer: Probe a "yes" response to determine if advice was to lose, gain, or maintain same weight.
ASTHEVE3	44	Ahora, le voy a hacer algunas preguntas acerca de su salud. ¿Alguna vez, le ha dicho un doctor u otro profesional de la salud que tuvo asma?
ASTHNOW	45	¿Todavía tiene usted asma?
FLUSHOT2	46	¿En los últimos 12 meses ha recibido una vacuna contra la gripe?
FLUPLAC2	47	¿En que tipo de lugar recibió la ultima vacuna contra la gripe? [DO NOT READ]
NOFLWHY2	48	¿Cuál es la razón principal por la cual no consiguió una vacuna contra la gripe en los últimos 12 meses? [DO NOT READ]
PNEUMVC2	49	¿Alguna vez ha recibido una vacuna contra la pulmonía? Esta vacuna es una inyección que solamente se recibe una o dos veces en la vida y es diferente que la vacuna contra la gripe. También se le llama vacuna contra los neumococos.

NOPNWHY2	50	¿Cuál es la razón principal por la cual no consiguió una vacuna contra la pulmonía? [DO NOT READ] [if R has not heard of this code as DK]
CHRONCND	51	¿Tiene usted una enfermedad del corazón o de los pulmones que causa un sistema inmune débil?
SMOKE100	52	Ahora, me gustaría hacerle algunas preguntas acerca del fumar cigarrillos. ¿Ha fumado por lo menos 100 cigarrillos durante su vida?    (5 packs = 100 cigarettes)
SMKEVDA2	53	En la actualidad, ¿fuma usted cigarrillos todos los días, algunos días, o ningunos días?
SMOKENUM	54	¿En promedio, cuántos cigarrillos fuma usted al día actualmente?    If "Don't smoke regularly" use NA)   (NOTE: 1 pack=20 cigarettes)
SMK30ANY	55	¿Ha fumado usted algunos cigarrillos durante los últimos 30 días?
SMK30DAY	56	¿En cuántos de los últimos 30 días fumó usted cigarrillos?
SMK30NUM	57	Durante los últimos 30 días, en los días que fumó, aproximadamente cuántos cigarrillos fumó por día?   (Note: 1 pack = 20 cigarettes)
SMKWHOLE	58	¿Aproximadamente, qué edad tenía cuando fumó su primer cigarrillo entero?   [Interviewer: If answer is NA or '0', press F6. ]
SMOKEAGE	59	¿Aproximadamente, cuántos años tenía cuando comenzó a fumar cigarrillos regularmente?   Enter F6 if "Never smoked regularly"
QUIT1DY3	60	Durante los últimos 12 meses, ¿ha parado de fumar por un día o más porque estaba tratando de dejar de fumar?
LIKESTOP	61	¿Le gustaría dejar de fumar?
QUIT30	62	¿Tiene planes de dejar de fumar en los próximos 30 días?
QUIT6	63	¿Está pensando en dejar de fumar en los próximos seis meses?
SMOKREG2	64	¿Aproximadamente, hace cuánto tiempo desde que fumó cigarrillos con regularidad   (Read only if necessary)   (Use NA if "Never smoked regularly")
SMKELSE2	65	¿Hay otra persona viviendo en su hogar que fuma cigarrillos al presente?
SMKELSEN	66	¿Cuántos otros miembros de su hogar fuman actualmente?   [If answer is NA or '0', press F6.]
SMKCIGAR	67	¿Alguna vez, ha fumado un cigarro(puro), aunque fuera solamente unos cuantos soplos?    Cigars are also called "puros"    [Cigar=large cigar or small cigar]
WHNCIGAR	68	¿Cuándo fue la última vez que fumo un cigarro?
OFTCIGAR	69	Durante el mes pasado, ¿fumó usted cigarros todos los días, varias veces por semana, una vez por semana, o menos de una vez por semana?
HHRULES2	70	¿Cuáles son los reglamentos o restricciones de fumar, en su hogar, si hay alguno? ¿Diría Ud. que el fumar está totalmente prohibido, que está generalmente prohibido con algunas excepciones, se permite fumar únicamente en ciertos cuartos, o que no hay restricciones contra el fumar?
HHALLOW	71	¿Hay alguna ocasión donde se permite fumar en su hogar?
HHEVER	72	¿Nunca hay alguien que fuma adentro de su hogar?
DRNKANY1	73	Quiero preguntarle acerca del uso del alcohol.   ¿Durante el mes pasado, ha tomado Ud. por lo menos una vez cualquier bebida alcohólica tal como cerveza, vino, 'wine coolers' o licor?
DRNKALC3	74	Una copa de alcohol es 1 lata o botella de cerveza (12 onzas), 1 vaso de vino, 1 lata o botella de "winecooler", 1 cóctel, ó 1 medida de licor o aguardiente.    ¿Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces por semana o por mes ha tomado por lo menos una copa de cualquier bebida alcohólica? [F6=None/NA]
NALCOCC	75	¿En los días en que bebió, más o menos cuántas copas tomó, en promedio?
DRINKGE5	76	Pensando en todos tipos de bebidas alcohólicas, ¿cuántas veces durante el mes pasado tomó usted cinco o más bebidas alcohólicas en una sola ocasión?   [If answer is NA or '0', press F6.]

BEERNUM	77	Usted mencionó que usted bebió 5 o mas bebidas alcohólicas en los últimos 30 días. Las preguntas siguientes tratan sobre la ocasión más reciente en que usted bebió 5 ó más bebidas alcohólicas.   Durante la ocasión más reciente en la que bebió 5 o más bebidas alcohólicas, aproximadamente ¿cuántas cervezas bebió, incluyendo el licor de malta?
WINENUM	78	(Durante la misma ocasión), Y aproximadamente ¿cuántas copas de vino bebió, incluyendo wine coolers, limonada con alcohol o cidra con alcohol?
LIQRNUM	79	(Durante la misma ocasión) Y aproximadamente ¿cuántas bebidas con licor, incluyendo cocteles, bebió?
BINGEWHR	80	Durante la ocasión más reciente, ¿en dónde estaba cuando bebió la mayoría del alcohol?   Please read options 1 - 5.
BINGEHOW	81	Durante la ocasión más reciente, ¿cómo obtuvo la mayoría del alcohol?  Please read options 1 - 4.
BINGEDRV	82	¿Condujo algún vehículo como un automóvil, camión o motocicleta en esa ocasión o un poco después de esa ocasión?
SUNBURN	83	La próxima pregunta es acerca de las quemaduras de sol, incluyendo cualquier ocasión en la cual una pequeña parte de su piel estuvo roja por más de 12 horas. ¿Ha tenido una quemadura de sol durante los últimos 12 meses?
SUNBRNMY	84	Incluyendo las veces cuando aun una pequeña parte de la piel estuvo roja por más que 12 horas, ¿cuántas quemaduras de sol ha tenido durante los últimos 12 meses?
AGEB	85	¿Cuántos años tiene usted?
AGEB_VER	85.5	He anotado que usted tiene ^R{alltrim(str(ageb))}^N años.    ^R¿Es correcto?^N
HISP3	86	¿Es usted hispana o latina? (Esto incluye Mexicana Americana, Latina Americana, Puertorriqueña, o cubana).
ORACE3	87	¿Cuál o cuales de las siguientes diría usted es su raza? ¿Diría: Blanco(a), Negro(a), Asiático(a), nativo de Hawaii o de las Islas del Pacífico, Indio(a) Americano(a), nativo de Alaska (Aleut), u Otra?
ORACE3TX	87.5	{if(isanswer(1003,"orace3","ALL"),"¿De qué raza se considera usted?","Other (Specify):")}
ORACE2X	87.6	¿Diría usted que su raza es... [Interviewer: Read all responses before marking answer!]
ORACE4	88	¿Cuál de estos grupos mejor representa su raza? ¿Diría: Blanco(a), Negro(a), Asiático(a), nativo de Hawaii o de las islas del pacífico, Indio(a) Americano(a), nativo de Alaska(aleut), u Otra?
ORACE2A	89	{if(orace4<>3.and.orace4<>4.and.orace4>0,"Aunque usted indico que su raza no es asiática o de las islas del pacifico, necesitamos saber si usted es ", "Es usted ") } China/o, Japonesa/o, coreana/o, Filipina/o u otra?
MARITAL	90	¿Está usted: Casado(a), divorciado(a), viudo(a), separado(a), nunca casado(a), o un miembro de una pareja sin estar casado(a)?
CHILD18	91	¿Cuántos niños menores de 18 años de edad viven en su hogar?  [If answer is NA or '0', press F6.]
CHILDAGE	92	¿Qué {if(child18=1,"edad tiene el joven?","edades tienen los jóvenes? Empezando con el más joven. . ")}  {^r(Interviewer: ENTER THE AGES FROM THE YOUNGEST TO THE OLDEST. The LEFT column is the age. The RIGHT column indicates if there is more than one with the same age. If only one with that age, '0' is correct. If more than 1 child has the same age, record them as '1' and '2')}  ROUND AGES UP
EDUCA	93	¿Cuál fue el año escolar más alto que usted completó? (Read Only if Necessary)
EMPLOY2	94	¿Actualmente: Trabaja con sueldo, trabaja por cuenta propia, ha estado sin trabajo por más de 1 año, ha estado sin trabajo por menos de 1 año, es ama de casa, es estudiante, está jubilado, o no puede trabajar?
INCOM01	95	¿Cuál de las siguientes categorías mejor describe el ingreso anual de su hogar, de todas fuentes?

THRESH01	96	¿Es su ingreso anual por arriba de \${alltrim(PRETTYNUM(RESPONSE->THRESH))}? (     [-----Interviewer: Do not read information below: HHsize = {str(hhsize)}  Adults = {str(numadult)}  Kids = {str(child18)}
WEIGHT	97	¿Aproximadamente cuánto pesa usted sin zapatos? (Round fractions up)
WTVRIFY	97.5	Usted dijo que pesa: ^b {lt("weight") ^n} ¿Está correcto?
HEIGHT	98	¿Aproximadamente, cuánto mide de estatura sin zapatos? Round fractions down.
HTVERIFY	98.5	Usted dijo que mide: ^b {lt("height") ^n} ¿Está correcto?
COUNTY1	99	¿En cuál condado vive?
NUMHOLD2	100	¿Tiene usted más de un número de teléfono en su hogar? No incluya los teléfonos celulares ni los números que sólo sean usados por una computadora o un fax.
NUMPHON3	101	¿Cuántos de estos números son residenciales?
NOPHON	102	Durante los últimos 12 meses, ¿su hogar ha estado sin servicio telefónico por 1 semana o más? (NO incluya los cortes en el servicio telefónico debido al clima o a desastres naturales.)
ZIPCODE	103	¿Cuál es su código de zona postal?
MILITARY	104	La pregunta siguiente tiene que ver con el servicio militar en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, ya sea en el ejército normal, en la Guardia Nacional o en la Unidad de Reserva.¿Alguna vez ha estado en servicio activo en las Fuerzas Armadas de Estados Unidos, ya sea en el ejército normal, en la Guardia Nacional o en la Unidad de Reserva?
MILSTATB	105	¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor el servicio que presta en el ejército de los Estados Unidos? ¿Diría usted...
VAHOSP	106	En los últimos 12 meses. ¿ha obtenido algo o toda la atención médica en instalaciones para veteranos (VA)?   If "yes", probe for "todo" or "algo" de su atención médica.
PREGNANT	107	¿Que usted sepa, está embarazada?
KIDCARE	108	¿Es usted uno/a de las personas principales que cuida el niño/ la niña de {showfirst(6)} año.
KIDBURN	109	¿Ha tenido el niño/ la niña de {showfirst(6)} años una quemadura de sol en los últimos 12 meses? Por quemadura de sol quiero decir piel que se enrojece por mas que 12 horas?
KIDBRNHM	110	¿Cuántas veces ha tenido una quemadura de sol el niño/la niña de {showfirst(6)} años en los últimos 12 meses? [F6=None]
KIDSCRN	111	Cuando sale al aire libre el niño/la niña de {showfirst(6)} años por mas que una hora, qué seguido se pone una loción protectora? ¿Diría . . .
KIDHAT2	112	..qué seguido se pone un sombrero con un ala ancha alrededor del sombrero entero o solapas que cubren el cuello? ¿Diría . . . .
KIDCLTH	113	...qué seguido se pone ropa protectora como ropa con mangas largas y pantalones largos? ¿Diría . . .
SHADE	114	. . . qué seguido se pone en alguna área protegida por sombra? ¿Diría. . .
STIFF2	115	Las preguntas siguientes se refieren a las coyunturas (articulaciones). Por favor NO incluya la espalda ni el cuello. Durante los últimos 30 días, ¿ha tenido algún síntoma de dolor, molestias o rigidez en o alrededor de una coyuntura (articulación)?
SYMP3M	116	Sus síntomas de las coyunturas (articulaciones) comenzaron POR PRIMERA VEZ hace más de 3 meses?
JNTDOC2	117	¿Alguna vez ha visto a un doctor u otro profesional de la salud a causa de esos síntomas de las coyunturas (articulaciones)?
ARTHRITD	118	¿Alguna vez le ha dicho un doctor u otro profesional de la salud que usted tiene algún tipo de artritis, artritis reumatoide, gota, lupus o fibromialgia? [If respondent asks about specific conditions, see Question Specific Guide]
LIMITJN2	119	¿Actualmente se encuentra limitado de alguna manera de hacer sus actividades regulares a causa de la artritis o de los síntomas de las coyunturas (articulaciones)?

ARTHWRK2	120	En la pregunta siguiente nos referimos a trabajo pagado (asalariado). ¿Los síntomas de la artritis o de las articulaciones afectan si trabaja, el tipo de trabajo que hace o la cantidad de trabajo que hace?   Note: If Resp. say they are retired or unemployed say: "¿La artritis o los síntomas de las articulaciones hicieron que dejara de trabajar? O sea, ¿afectaron su capacidad de trabajar?"
ARTHTDY	121	Pensando en su artritis o los síntomas de las articulaciones, ¿cuál de las siguientes opciones le describe mejor? ¿Diría...
ARTHWGHT	122	¿Alguna vez, le sugirió un doctor u otro profesional de la salud que pierda peso para mejorar su artritis o los síntomas de las articulaciones?
ARTHPA	123	¿Alguna vez, le sugirió un doctor u otro profesional de la salud que haga actividades físicas o ejercicio para mejorar su artritis o los síntomas de las articulaciones?
ARTHED	124	¿Alguna vez, ha tomado alguna clase o curso educativo donde le mostraron como manejar los problemas relacionados a su artritis o los síntomas de las articulaciones?
ARTFND	125	¿Alguna vez, ha contactado usted la fundación de artritis o "Arthritis Foundation"?
FALL3MN	126	"La pregunta siguiente se refiere a alguna caída reciente. "Caída" significa cuando una persona pierde el equilibrio y se desploma al piso o a otro nivel inferior."  ¿Ha sufrido alguna caída en los últimos 3 meses?
FALLINJR	127	¿Se lastimó? ("lastimadura" significa que la caída hizo que limitara sus actividades normales durante por lo menos un día o que tuvo que ver al doctor).
RESTRIC3	128	¿Está limitado/a de cualquier manera en cualquier actividad a causa de algún problema físico, mental, o emocional?
EQUIP	129	¿Tiene usted cualquier problema de la salud que requiere el uso de equipo especial, tal como un bastón, una silla de ruedas, una cama especial, o un teléfono especial? (Incluye cualquier equipo que solamente se usa ocasionalmente o solamente en algunas circunstancias).
MAJRPRB2	130	¿Cuál es la razón más importante por la limitación que recién indico? (READ ONLY IF NECESSARY)
PROBLONG	131	¿Por cuanto tiempo ha tenido esta limitación en sus actividades a causa de {It("majrprb2")}?
PERSHELP	132	¿A causa de cualquier impedimento o problema de la salud, necesita usted la ayuda de otra gente con sus necesidades personales, tales como comiendo, bañándose, vistiéndose, o andando por la casa?
RUTNHELP	133	¿A causa de cualquier impedimento o problema de la salud, necesita usted la ayuda de otra gente en manejando sus necesidades rutinarias, tales como cuidando la casa, haciendo negocios necesarios, haciendo las compras, o viajando por otros propósitos?
DAYSPAIN	134	Durante los últimos 30 días, en cuantos días fue difícil hacer sus actividades usuales como cuidarse, trabajar, o hacer recreo a causa de algún dolor?  Use F6 for "none".
DAYSSAD	135	¿Durante los últimos 30 días, aproximadamente cuántos días se ha sentido triste, melancólico/a, o deprimido/a?  Use F6 for "none".
DAYSANX	136	¿Durante los últimos 30 días, aproximadamente cuántos días se ha sentido usted preocupado/a, tenso/a, o ansioso/a?  [F6 = None or NA]
DAYSLEEP	137	¿Durante los últimos 30 días, aproximadamente en cuántos días se sintió que no durmió o descanso lo suficiente?   [F6 = None or NA]
DAYSVIGR	138	¿Durante los últimos 30 días, aproximadamente cuántos días se ha sentido usted muy saludable y lleno de energía?  F6=none
EXERANY1	139	Las próximas preguntas son acerca del ejercicio, recreo, o actividades físicas. Durante el mes pasado, aparte de su trabajo usual, ¿participó usted en algunas ACTIVIDADES FISICAS o EJERCICIOS tales como correr, calistenia, golf, jardinería, o caminatas para ejercicio?
EXERWORK	140	¿Cuál de las siguientes respuestas describe mejor la actividad física o ejercicio que usted hace en el trabajo? ¿Diría usted sentado o parado la mayoría del tiempo, caminando la mayoría del tiempo, o haciendo trabajo físicamente pesado o forzoso?

EXERMODX	140.5	Estamos interesados en dos tipos de actividades físicas: vigorosas y moderadas. Las actividades vigorosas causan aumentos grandes en la velocidad de la respiración y del corazón, mientras las actividades moderadas causan aumentos pequeños en la velocidad de la respiración y del corazón.
EXERMOD	141	¿En una semana normal, en cuántos días, hace usted actividades moderadas por lo menos por 10 minutos, como caminar rápido, andar en bicicleta, pasar la aspiradora, trabajar en el jardín, o alguna otra actividad que hace el corazón latir mas fuerte ole hace respirar más fuerte? F6 = NONE
MODDAY	142	¿Cuántos días por semana hace usted estas actividades físicas moderadas por lo menos por 10 minutos a la vez?
MODTIME	143	En los días en que usted hace actividades físicas moderadas por lo menos por 10 minutos a la vez, ¿Cuánto tiempo en total pasa usted en hacer estas actividades?[F6=Na/None]
EXERVIG	144	Ahora, pensando en las actividades físicas vigorosas que usted hace {if(employ2<3,"mientras NO esta trabajando", "")}¿En una semana normal, hace usted actividades vigorosas por lo menos por 10 minutos, como correr, ejercicio aeróbico, trabajo duro en el jardín, recogiendo la cosecha, o cualquier otra cosa que causa un gran aumento en su respiración o en los latidos del corazón?
VIGDAY	145	¿Cuántos días por semana hace usted estas actividades físicas vigorosas por lo menos por 10 minutos a la vez?
VIGTIME	146	En los días en que usted hace actividades físicas vigorosas por lo menos por 10 minutos a la vez, ¿Cuánto tiempo en total pasa usted en hacer estas actividades? [F6=NA/None]
HIVINTR	146.5	Las próximas preguntas son acerca del problema nacional de la salud como resultado del VIH (HIV), el virus que causa el SIDA (AIDS). Por favor recuerde que sus respuestas son estrictamente confidenciales y que no necesita contestar todas las preguntas si no lo desea. Le voy a leer dos declaraciones acerca del VIH.
HIVPG	147	Después de que yo le haya leído cada una, por favor dígame si usted piensa que es cierta, falsa, o no sabe.   Una mujer embarazada que tenga el VIH puede obtener tratamientos para ayudar a reducir las posibilidades de que le transmita el virus a su bebé.
HIVTRT	148	Hay tratamientos médicos disponibles para ayudar a las personas infectadas con el VIH a prolongar su vida.
HIVIMPT	149	¿Qué importante piensa usted que es que la gente se haga exámenes para saber si tiene el VIH? Diría usted...
AIDSTST7	150	¿Alguna vez se ha hecho la prueba del VIH/HIV? No cuente las pruebas que le hayan hecho al donar sangre. (Include saliva tests.)
TSTDATE	151	Sin incluir las donaciones de sangre, en qué mes y año fue su último test del VIH? (Incluye pruebas de saliva). [F6=None]
REASTST5	152	Voy a leerle una lista de las razones por las que algunas personas se hacen la prueba del VIH. Sin incluir donaciones de sangre, ¿cuál de las siguientes diría usted es la razón PRINCIPAL por la que se hizo la prueba del VIH la última vez? [Pleaseread]
WHERSTST6	153	En dónde se hizo la prueba del VIH la última vez [Read responses]
HIVRISKI	153.5	Voy a leerle una lista. Cuando termine, por favor dígame si alguna de esas situaciones se aplican a usted. No me tiene que decir cuál.
HIVRISK	154	[Read]  1. Se inyectó drogas intravenosamente en los últimos 12 meses.  2. Ha recibido tratamiento contra una enfermedad de transmisión sexual o enfermedad venérea en los últimos 12 meses.  3. Ha recibido o pagado dinero o drogas a cambio de sexo en los últimos 12 meses.  4. Tuvo relaciones sexuales anales sin usar condón en los últimos 12 meses. ¿Algunas de estas situaciones le aplica?



STDPREV2	155	La siguiente pregunta trata sobre enfermedades de transmisión sexual que no son el VIH, como sífilis, gonorrea, clamidia o herpes genitales.   En los últimos 12 meses ¿un doctor, enfermera u otro profesional de la salud le ha hablado sobre cómo prevenir las enfermedades de transmisión sexual mediante el uso de un condón?
CHLAMYNB	156	¿La mayoría de la gente infectada con clamidia tienen síntomas?
CHLMTST2	157	¿En los últimos 12 meses, ha hecho una prueba de clamidia?
CHLYDWHR	158	¿Dónde le hicieron la prueba?
SEXBADVB	159	En los últimos tres años, ¿le ha preguntado su doctor u otro profesional de la salud acerca de su comportamiento sexual?
CHLAMHAD	160	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor u otro profesional de la salud que usted tiene clamidia?
HERPHAD	161	¿Alguna vez, le ha dicho un doctor u otro profesional de la salud que usted tiene herpes (genital)?
SEXPARTB	162	¿Cuántos compañeros sexuales ha tenido en los últimos 12 meses? ¿Diría usted ninguno, uno, dos, o más que dos?
OTHRPARB	163	¿En los últimos 12 meses, tuvo usted un compañero sexual nuevo, o sea alguien con quien haya tenido relaciones sexuales por primera vez?
FRSTCNDB	164	¿Usó usted un condón la primera vez que tuvieron relaciones sexuales?
SEXWOTRB	165	¿Qué probable es que su compañero actual o su último compañero tuvo relaciones sexuales con otra persona mientras ustedes estaban juntos? ¿Diría...
HAVEGUN2	166	Ahora quiero hacerle algunas preguntas sobre las armas de fuego.  Hay alguna arma de fuego por dentro o cerca de su casa?    Incluya las que se guardan en el garaje, un cobertizo fuera de la casa, un auto, camión, o algún otro vehículo.
HANDGUN4	167	¿Son cualquiera de las armas de fuego que se guardan por dentro o cerca de su casa pistolas o revólveres?
LONGGUN	168	¿Son cualquiera de las armas de fuego que se guardan por dentro o cerca de su casa armas largas como un rifle(fusil) o una escopeta?
LOCKED3	169	A veces las armas se mantienen aseguradas por el uso de un retén del disparador (gatillo), o al guardar la arma bajo llave en un gabinete, cajón, caja u otro lugar.   ¿Hay alguna arma de fuego en su casa o cerca de su casa que no esta bajo llave y que está cargada?
LOCKED4	170	{if((saidno("handgun4").and.saidyes("longgun")), "A veces las armas se mantienen aseguradas por el uso de un retén del disparador (gatillo), o al guardar la arma bajo llave en un gabinete, cajón, caja u otro lugar.  ", ""))}¿Hay alguna arma larga en su casa o cerca de su casa que no esta bajo llave y que esta cargada?
WHYGUN2	171	¿Cuál es la razón más importante para tener armas de fuego por dentro o cerca de su casa? [DO NOT READ]
GUNSAFE	172	¿Alguna vez, ha tomado alguna clase o ha ido a alguna escuela de entrenamiento a respecto de la seguridad de las armas de fuego?
OUTINTRO	172.5	Ahora, le voy a leer algunas declaraciones que algunas personas han hecho acerca de la situación de su comida. Por favor, dígame si estas declaraciones son FRECUENTEMENTE ciertas, A VECES ciertas, o NUNCA ciertas para su hogar en los últimos 12 meses. O sea, desde el {cmonth(date())} del año pasado.
OUTOFFD	173	La comida que compre no duró y no tenía bastante dinero para comprar más. Diría que esto fue cierto FRECUENTEMENTE, AVECES, o NUNCA para usted en los últimos 12 meses.
AFRDMEAL	174	No tuve con que comprar comidas balanceadas. Diría que esto fue cierto FRECUENTEMENTE, AVECES, o NUNCA para usted en los últimos 12 meses.
CUTMEAL	175	¿Durante los últimos 12 meses, redujo alguna vez la cantidad de su comida o pasó por alto alguna comida porque no había bastante dinero para comprarla?
EATLESSC	176	¿Alguna vez, en los últimos 12 meses comió menos de lo que debería comer porque no había suficiente dinero para comprar comida?

EVHRNGRY	177	¿Alguna vez, en los últimos 12 meses, tuvo hambre pero no comió porque no había suficiente dinero para comprar comida?
FDSTMAPP	178	¿En los últimos 12 meses, ha pedido usted estampillas de comida (Food Stamps)?
LEAD1B	179	Esta pregunta se trata del niño/niña de {alltrim(str(response->chld_le6))} años que vive en su casa. ¿Incluyendo su propia casa, vive este niño/niña o pasa mucho tiempo este niño/niña en algún lugar construido antes del 1978?
LEADPLC	180	¿Es este lugar su hogar, otro lugar, o los dos lugares?
LEADCHIP	181	¿Tiene cualquiera de estos lugares pintura que se pela o despega?
LEADINFO	181.5	Ahora, me gustaría hacerle algunas preguntas acerca de la salud ambiental.
LEADFIX	182	¿Ha restaurado o remodelado su hogar recientemente?
LEADCNDY	183	¿Come usted o miembros de su hogar dulces hechos en México?
CAREKID	184	¿Es usted una de las personas más probable de haber llevado al niño/niña de {alltrim(str(response->chld_le6))} años que vive en su hogar a una cita medica de rutina en el año pasado?
CARECKP	185	¿Ha tenido este niño/niña una cita medica de rutina en los últimos 12 meses?
LEAD6	186	¿En los últimos 12 meses, le ha hablado un doctor u otro profesional de la salud acerca de como prevenir envenenamiento de plomo en la niñez?
LEADTEST	187	¿En los últimos 12 meses, le hicieron una prueba al niño/niña de {alltrim(str(response->chld_le6))} años para detectar el envenenamiento de plomo?
LEADBTST	188	Después que le leo la siguiente declaración, dígame si usted piensa si la declaración es cierta, falsa, o si usted no sabe.   La manera más común para determinar si un niño/niña tiene envenenamiento de plomo es hacer una prueba de sangre.
MOLDPROB	189	¿Ha tenido usted, o alguien en su hogar, un problema de salud que usted piensa fue causado por el crecimiento de moho en su hogar o sitio de trabajo?
MOLD	190	¿Al presente, tiene usted moho en su hogar que tenga un área mayor que la medida de un billete de un dólar?
YTHSAMP1	101100.25	Sus respuestas indican que {if(isteen=1,"hay un joven", "hay "+alltrim(str(isteen))+ "jóvenes")} entre las edades de 12 y 17 años viviendo en este hogar. Quisiéramos entrevistar al/a {if(isteen=1,"joven", "uno de estos jóvenes")} como parte de un estudio sobre las actitudes de adolescentes hacia el fumar, el ejercicio, y otras cuestiones.
YTHSAMP2	101100.51	Todas las respuestas seran confidenciales. Mientras que su participación es voluntaria, su cooperación y la cooperación del joven en esta encuesta es muy importante para el éxito de nuestro estudio.    ¿Podemos entrevistar {if(isteen=1,"al joven", "los jóvenes")}?
IDTEEN1	101104	La computadora ha seleccionado al azar el joven que tiene {showfirst(5)} años de edad para hacer la encuesta.
IDTEEN2	101105	Quisiéramos ponernos en contacto con el joven que tiene {showfirst(5)} años de edad lo antes posible. ¿Cuándo será conveniente para llamar este joven?   INTERVIEWER: Use military time for hours.
CLOSING	101120	Esa fue mi última pregunta. Las respuestas de todas las personas serán combinadas para obtener la información acerca de los hábitos relacionados a la salud de la población de este estado. Muchísimas gracias por su tiempo y cooperación.